## UNIVERSITY OF THE PUNJAB



## <u>B.A. / B.Sc. Part – I</u> <u>Annual Examination - 2017</u>

	Roll	No.	 	
_				

Subject: Spanish-I

PAPER: A

TIME ALLOWED: 3 hrs. MAX. MARKS: 80

Q. 1 Translate into English into English one of the following poems:

20

Verde que te quiero.

Verde viento. Verdes ramas.

El barco sobre la mar.

Y el caballo en la montaña.

Con la sombra en la Cintura.

Ella sueña en su bananda,

Verde que te quiero.

Bajo la luna gitana,

Las cosas le están mirando

Y ella no puede miraralas.

OR

Pues otros mejores tengo en mi tierra.

No quiero ni estimo ser favorecido;

De amores me eximo, que es tiempo perdido

Seguir Cupido en Inglaterra.

Que favores darme la fortuna,

Por mucho que ruede el sol ni la luna,

Ni mujer alguna en Inglaterra,

Pues otros mejores tengo en mi tierra.

PTO

Es el turno de Rodrigo para hablar. Él está nervioso. No quiere estar aquí pero no tiene opción. Ha perdido su trabajo, su casa, su familia y la mayoría de sus amigos. Él respira profundo, se levanta y camina hacia el podio al frente de la habitación. Ajusta el micrófono y mira el grupo de personas en frente de él. Ellos comienzan a aplaudir y gritar palabras de aliento. Rodrigo respira profundo para relajarse y agarra los lados del podio para evitar que sus manos tiemblen. Cuando los aplausos paran se arma de valor y habla. "Buenas noches a todos. Gracias por su apoyo. Mi nombre es Rodrigo, y soy adicto a la heroína".

1: ¿Por qué crees que Rodrigo está nervioso? 2: ¿Qué hace él para calmarse? 3: ¿Por qué Rodrigo agarra el podio? 4: ¿Qué hace la gente para que se sienta más tranquilo? 5: ¿A qué es adicto Rodrigo?

## Q.3. Translate the following passage into Spanish:

10

Marcelo and his friend Chris are exploring a new country in a rented car. They are looking for a restaurant called 'The Best Steak in Town'. However, they are completely lost. The directions they were given were very difficult to follow, so they stop a stranger by the side of the road to ask him for directions. The stranger smiles and replies: "Oh, that's a really popular restaurant. I can tell you how to get there. It's really simple." Chris takes out a paper and pencil and begins to make notes. The stranger continues.

## Q.4. Translate the following passage into English:

30

Mudarse a un país nuevo es difícil, especialmente cuando tienes 17 años. ¡Hay tantas cosas nuevas para aprender y acostumbrarse! Soy Ricardo y me mudé a Los Ángeles de Juárez, México hace un año. Vivo con mi tía y su familia. Ellos son muy amables conmigo, pero extraño a mis padres y a mi hermana en mi país. Dicen que Juárez es una de las ciudades más peligrosas del mundo. Yo pienso que no es tan mala. Creo que cosas malas pasan en todas partes, y la mayoría de las personas allá son muy amables. Además, la comida es deliciosa. Algunas veces me gustaría poder regresar.

Ajustarse a la vida en los Estados Unidos es difícil. Estoy en el último año de Preparatoria y no ha sido fácil. El idioma es la parte más difícil. Yo estudié 10 años de inglés en la escuela en México y mis padres también me enviaron a tomar clases privadas. Incluso con todo el inglés que estudié en México, encuentro difícil entender a los otros chicos de la escuela. Ellos hablan muy rápido y usan mucho argot. La mayoría de ellos no se molestan en hablarme, porque ya tienen su propio grupo de amigos. Es muy difícil hacer amigos en tu último año de Preparatoria. Usualmente almuerzo solo y después de la escuela veo televisión con mi tía y su familia. Se vuelve aburrido algunas veces, pero no tengo otra opción.